

## Comprehensive Russian-English Polytechnic Dictionary in 4 volumes

### Большой Русско-Английский политехнический словарь в 4х томах

#### ====Фрагмент 2 тома политехнического словаря====

**И** (логическая операция или функция) AND

**ива** бот. willow

**игла** (дорнового пресса) mandrel; needle; pivot; spicule; (напр. звукоснимателя) stylus

~ без крючка текст. blank needle; текст. dummy needle

~ вентили valve needle

~ вертикальной игольницы (двухфонтурной хлопчатобумажной машины) frame needle

~ Вика (для определения консистенции и времени схватывания гидравлического цемента) Vicat needle

~ воздухозаборника ав. intake bullet; ав. intake cone

~ впускного клапана inlet-valve needle

~, временно выключенная из работы текст. waiting needle

~ вулкана volcano lava plug

~ Гилмора (для определения времени схватывания гидравлического цемента) Gilmore needle

~ горизонтальной игольницы (двухфонтурной хлопчатобумажной машины) machine needle

~ для артериального посола шприцеванием пиш. artery pumping needle

~ для накалывания (плодов) picker pin

~ для переноса петель текст. stitch transfer needle

~ для посева (микроорганизмов) inoculative needle

~ для подачи воздуха пласт. blow pin

~ для посола шприцеванием пиш. pickle needle

~ для прокалывания черешков табачного листа spear

~ для раздувки пласт. blow pin

~ дозирующего клапана metering rod

~ звукоснимателя phono needle; phono stylus; pickup stylus

~ иглопробивной машины текст. barb needle

~ инжектора injector needle

~ клапана valve needle

~ красящего механизма inker

~ печатающего устройства printer pin

~ противоположной игольницы (двухфонтурной трикотажной машины) opposed-set needle

~ распылителя nozzle needle

~ регулируемого сопла (ракеты) throat bullet

~ с неперпозженной нитью (в процессе вязания) unlapped needle

~ с тупым концом и широким ушком bodkin

~ со стержнем коленообразного профиля текст. latch needle; текст. meander needle

~ тормозного дросселя cushioning needle

~ форсунки injector valve; nozzle valve

~ цилиндра cylinder needle

~ шприца syringe needle

~ штуцера воздушной магистрали air-outlet needle

алмазная ~ diamond stylus

амортизирующая ~ (многократного использования) косм. landing spike

воспроизводящая ~ см. ~ звукоснимателя

вязальная ~ fillet needle; knitting needle; knitting pin

гравировальная ~ diamond point; engraving needle; (для гравирования талением) etching needle; point;

pointer; scriber

движковая ~ текст. compound needle

двухголовочная ~ текст. double-headed needle; текст. double-hooked lath needle

двухизнаночная ~ текст. double-ended needle

дозирующая ~ metering pin

дроссельная ~ throttle needle

желобчатая ~ текст. compound needle

запорная ~ поплавкового регулятора авт. float needle

звукосписывающая ~ recording stylus

кettelная ~ текст. looping needle

коническая ~ (дросселя) tapered needle

крючковая ~ bearded needle; hook needle

литографская ~ lithographer's needle

маркировочная ~ inker

**носовая** ~ ав. nose spike  
**ощупывающая** ~ sensing needle  
**пазовая** ~ текст. compound needle  
**перевязочная** ~ (для заправки тушек птицы) trussing needle  
**перплётная** ~ bookbinder's needle  
**перфорированная** ~ (для шприцевания рассола в мышечную ткань) perforated needle  
**перфорирующая** ~ полигр. punch  
**печатающая** ~ printing pin  
**плавающая** ~ текст. floating needle  
**полая** ~ hollow needle  
**пробивная** ~ текст. barb needle; percussion needle  
**прыгающая** ~ Миджлея Midgley bouncing pin  
**радиевая** ~ radium needle  
**сапфировая** ~ sapphire needle; sapphire stylus  
**сбавочная** ~ текст. narrowing needle  
**сетевязальная** ~ netting needle  
**скелетная** ~ геол. spicule  
**"сухая"** ~ полигр. drypoint  
**трикотажная** ~ knitting needle  
**ушковая** ~ текст. guide; текст. guide needle  
**ушковая** ~ для **грунтовой нити** (основовязальной тамбурной машины) ground pillar guide  
**ушковая** ~ для **прокальвания уточной нити** (основовязальной тамбурной машины) weft inlay guide  
**ушковая** ~ для **рашель-машины с большим числом гребёнок** Raschel spot guide  
**хирургическая** ~ suture needle  
**швейная** ~ sewing needle; (ниткошвейной машины) stitching needle  
**шпиговальная** ~ пиц. larding pin  
**эллипсоидная** ~ elliptical stylus  
**юстировочная** ~ полигр. matrix gage  
**язычковая** ~ текст. latch needle  
**игла-труба** (для протягивания штрипса через печь и клетки) pipe needle  
**иглистый** acicular; needle-shaped  
**игловидный** см. **иглистый**  
**игловод** (вязальной машины) slider  
~ **верхнего цилиндра** top-cylinder slider  
~ **нижнего цилиндра** bottom-cylinder slider  
**игловодитель** текст. faller; needle bar  
**иглодержатель** (в проигрывателе) chuck; mandrel rod; needle carrier; needle clamp; needle guard; needle holder  
**иглообразный** см. **иглистый**  
**иглопрокальвание:**  
~ **предварительное** ~ (нетканого материала) preneedling  
**иглотерапевт** мед. acupuncturist  
**иглотерапия** мед. acupuncture  
**иглотранспортёр** needle feed  
**иглоукальвание** мед. acupuncture  
**иглофильтр** well point  
**игнайтер** ignitor; ignitor rod; starter  
**игнимбрит** ignimbrite; welded tuff  
**игнитрон** ignitron; ignitron rectifier; power tube  
~ **в металлическом корпусе** metal-tank ignitron  
~ **в стеклянной оболочке** glass-bulb ignitron  
~ **с водяным охлаждением** water-cooled ignitron  
~ **с воздушным охлаждением** air-cooled ignitron  
~ **с системой поддержания вакуума** pumped ignitron  
**запаянный** ~ sealed ignitron  
**металлический** ~ **с водяной рубашкой** water-jacketed metal ignitron  
**неразборный** ~ pumpless ignitron  
**разборный** ~ pumped ignitron  
**сварочный** ~ welder ignitron; welding ignitron  
**игнорирование** skip  
**игнорировать** disregard; ignore; neglect; overlook; skip  
**иголка** needle; (подшипника) roller  
~ **печатной головки** printing needle  
**игольник** needle book; needle case  
**игольница** bed plate; knitting head; needle bank; needle bar; needle bed  
~, **набранная токолями** (в двухфонтурной рашель-машине) point bar  
**вертикальная** ~ vertical needle bed

**горизонтальная** ~ horizontal needle bed  
**задняя** ~ back needle bar  
**передняя** ~ front needle bed  
**игольчатость** (*структуры*) acicularity  
**игольчатый** acicular; needle; needlelike; needle-shaped; pointed; spicular; spiny  
**игра** backlash; clearance; free play; game; looseness; play; slack; slackness; sport  
~ с активными действиями action game  
~ с нулевой суммой zero-sum game  
**автоматизированная** ~ computer game  
**бескоалиционная** ~ noncooperative game  
**бесконечная** ~ infinite game  
**боковая** ~ side play  
**брачная** ~ mating game  
**деловая** ~ business game; management game  
**дифференциальная** ~ differential game  
**домашняя электронная** ~ home electronic game  
**имитационная** ~ simulation game  
**компьютерная** ~ computer game  
**машинная** ~ computer game  
**осевая** ~ axial play; end play  
**позиционная** ~ positional game  
**приключенческая** ~ adventure game  
**продольная** ~ axial play  
**статистическая** ~ statistical game  
**управленческая** ~ management game  
**учебная** ~ training game  
**экспериментальная** ~ game test  
**электронная** ~ electronic game  
**игра-аттракцион** arcade game  
**играть** play  
**игристый** foaming; frothy; sparkling  
**игрок** player  
**игрушка** plaything; toy  
**иддингсит** *горн.* iddingsite  
**идеализация** idealization  
**идеализированный** ideal; idealized  
**идеализировать** idealize  
**идеальный** ideal; optimum; perfect; theoretical  
**идемпотент** *мат.* idempotent  
**идемпотентность** *мат.* idempotency  
**идемпотентный** *мат.* idempotent  
**идемфактор** *мат.* idemfactor  
**идентификатор** *мат.* descriptor; identification word; identifier word; name; symbol  
~ активности (*узла сети*) activity identifier  
~ вида (*в языке АЛГОЛ*) *выч.* mode identifier  
~ входа (*напр. в программу*) entry name  
~ данных data descriptor; data name  
~ задания job name  
~ кадра frame identifier  
~ массива array identifier  
~ метки label identifier  
~ набора данных data-set name  
~ общего формата данных general-format identifier, GFI  
~ объекта entity identifier  
~ описания данных data-definition name  
~ определения данных data-definition name  
~ переменной variable identifier; variable name  
~ пользователя user ID; user identification number; user number  
~ программы program name  
~ процедуры procedure identifier; procedure name  
~ сетевых абонентов network user identifier, NUI  
~ сигнала signal identifier  
~ символов symbol identifier  
~ строки *выч.* line symbol  
~ типа (*устройства*) group name  
~ типа файла file type  
~ точки входа (*напр. в программу*) entry name

~ **файла** file name  
**глобальный** ~ global identifier  
**локальный** ~ local identifier  
**необъявленный** ~ undeclared symbol  
**неопределённый** ~ undefined symbol  
**объявленный** ~ declared symbol  
**предопределённый** ~ predefined identifier  
**символический** ~ symbolic name  
**системный** ~ system identifier; system name  
**собственный** ~ proper name; specific name  
**составной** ~ compound name; qualified identifier  
**уникальный** ~ unique identifier  
**идентификация** identification; recognition; (*деталей*) serialization  
~ **голоса** speaker recognition  
~ **деталей, поступающих по случайному закону** random part selection  
~ **диктора** speaker identification  
~ **знаков** character identification  
~ **изделия** product identification  
~ **источника нефтяного загрязнения** oil pollution identification  
~ **исходящей линии** originating line identity, OLI  
~ **методом структурного анализа** diffraction analysis identification  
~ **методом ядерного магнитного резонанса** nuclear magnetic resonance identification; NMR identification  
~ **номера станции** exchange identification  
~ **отказов** fault identification  
~ **пароля** password authentication; password identification  
~ **пользователя** user identification; user ID  
~ **пользователя сети** network user identification, NUI  
~ **приспособления-спутника** pallet identification  
~ **процесса резания** recognition of cutting states  
~ **риска** risk identification  
~ **сигналов** signal identification  
~ **системы** system identification  
~ **сообщений** message identification  
~ **составляющей горной породы** *геол.* identification of constituent rock  
~ **терминала** terminal identification  
~ **уровня** level identification  
~ **файла** file identification  
~ **фонем лингв.** phoneme identification  
**автоматическая** ~ self-identification  
**достоверная** ~ positive identification  
**масс-спектрометрическая** ~ (*образца*) mass-spectrometric identification  
**спектральная** ~ (*образца*) spectral identification  
**идентифицировать** attach a code; attach a unique code; determine; identify; recognize  
~ **по приоритету** identify as a priority  
**идентифицируемый** identifiable; identified  
**идентичность** adequacy; identity  
~ **по геометрическим параметрам** geometrical similarity  
~ **по технологическим параметрам** technological similarity  
**иммунохимическая** ~ immunochemical adequacy  
**идентичный** identical  
**идентография** autographic printing  
**идентометр** identometer  
**идеограмма** ideogram; ideographic symbol  
**идея** concept; conception; idea  
~ **основная** ~ fundamental concept; fundamental idea  
**идиоморфный** *геол.* automorphic; *геол.* euhedral; *геол.* idiomorphic  
**идиостатический** *эл.* idiostatic  
**идиофанизм** *крист.* idiophanism  
**идиофаный** *крист.* idiophanous  
**идиохроматический** *горн.* idiochromatic  
**идоза** idose  
**идокраз** *геол.* idocrase  
**идриален** *горн.* idrialene  
**идти** extend; follow; go; operate; pass; proceed; progress; reach; run; start; travel; traverse; work  
~ **в брак** flow to waste  
~ **в отвал** flow to waste  
~ **вразнос** (*о двигателе*) overspeed

~ **на вёслах** pull  
~ **от общего к частному** descend  
~ **под парусами** sail  
~ **полным ходом** speed  
~ **порожняком** run empty  
~ **против** (*ветра, течения*) мор. stem  
~ **с попутным ветром** мор. run before the wind  
~, **следуя профилю волны** (*о СПК*) profile

**идуший:**  
~ **вверх** rising  
~ **вниз** descending; falling  
~ **враскос** diagonal  
~ **наискось** diagonal

**изаконитин** jesaconitine  
**неколенн** jecolein  
**ненит** горн. ilvaite; горн. yenite  
**иерархический** hierarchic; hierarchical; (*о структуре*) master-slave; multilevel  
**иерархия** echelon; hierarchy  
~ **данных** data hierarchy  
~ **контроля** testing hierarchy  
~ **памяти** memory hierarchy; storage hierarchy  
~ **ресурсов** resource hierarchy  
~ **управления** control hierarchy  
**временная** ~ (*сигналов*) timing hierarchy  
**логическая** ~ (*БИС*) logical hierarchy  
**мультиплексная** ~ multiplex hierarchy  
**преобладающая** ~ dominance hierarchy  
**синхронная цифровая** ~ synchronous digital hierarchy, SDH  
**схемная** ~ circuit hierarchy  
**физическая** ~ (*БИС*) physical hierarchy  
**функциональная** ~ functional hierarchy

**иервин** jervine  
**иероглиф** hieroglyph; hieroglyphic symbol  
**нетолин** jetolin  
**изадрин** isadrine  
**изазол** isazol  
**изаллобара** isallobar  
**изаллобарический** isallobaric  
**изаллотерма** *метео* isallotherm  
**изамин** isamine  
**изаномала** *метео* isanomal; *метео* isanomalous line  
**изаритма** *карт.* isarithm; *карт.* isopleth  
**изатан** isatan  
**изатропил** isotropyll  
**изба** cabin; cottage; hut  
**избавить** см. **избавлять**  
**избавление** elimination; release; rescue  
**избавлять** free; release; relieve; rid; save  
**избавляться** dispose; eliminate; get rid; remove  
~ **от иррациональности в знаменателе** rationalize a denominator  
**избегать** avert; avoid; dodge; escape; evade; obviate; prevent  
**избегнуть** см. **избегать**  
**избежание** averting; avoidance; escape  
~ **резонансного захвата** resonance escape  
**избежать** см. **избегать**  
**избирание** selection  
**избиратель** discriminator; selector  
~ **повреждённой фазы** fault-phase selection detector  
**избирательность** discrimination; selectance; selectivity  
~ **колебательного контура** discrimination of a tuned circuit  
~ **по амплитуде** amplitude selectivity  
~ **по времени** time selectivity  
~ **по высокой частоте** radio-frequency selectivity  
~ **по зеркальному каналу** image response; image selectivity; image-channel selectivity; second-channel selectivity  
~ **по каналам побочного приёма** spurious-response selectivity  
~ **по перекрёстным помехам** crosstalk selectance

~ по **побочному каналу** spurious response  
~ по **поляризации** polarization selectivity  
~ по **промежуточной частоте** intermediate-frequency selectivity  
~ по **совпадениям** coincidence selectivity  
~ по **соседнему каналу** adjacent-channel response; adjacent-channel selectivity  
~ по **фазе** phase selection  
~ по **частоте** frequency selectivity  
~ **приёмника** receiver selectivity; selectivity of a receiver  
~ **радиоприёмника** см. ~ **приёмника**  
~ **фильтра** filter discrimination  
**амплитудная** ~ amplitude selectivity  
**двухсигнальная** ~ two-signal selectivity  
**логарифмическая** ~ log-log selectivity  
**пространственная** ~ spatial selectivity  
**трёхсигнальная** ~ three-signal selectivity  
**частотная** ~ frequency selectivity  
**избирательный** discriminating; preferential; selective; specific  
**избойна** нефт. cake